



Canon PIXMA MX515

Inbetriebnahme Getting Started Aan de slag-gids Ξεκινώντας

Bitte zuerst lesen!
Bewahren Sie die Anleitung
griffbereit auf.
Read me first!
Keep me handy for future reference.

Lees mij eerst!
Houd de handleiding binnen handbereik
om deze later te kunnen raadplegen.
Διαβάστε πρώτα το παρόν αρχείο!
Πρέπει να έχετε το αρχείο διαθέσιμο
για μελλοντική αναφορά σε αυτό.

• Windows ist eine Marke oder eingetragene Marke der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
• Windows Vista ist eine Marke oder eingetragene Marke der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort und Bonjour sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.

• Windows is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
• Windows Vista is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort and Bonjour are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

• Windows is een handelsmerk of een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
• Windows Vista is een handelsmerk of een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort en Bonjour zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de Verenigde Staten en andere landen.

• Η επωνυμία Windows είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation στις Η.Π.Α. ή/και σε άλλες χώρες.
• Η επωνυμία Windows Vista είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation στις Η.Π.Α. ή/και σε άλλες χώρες.
• Οι επωνυμίες Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort και Bonjour είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Modellnummer: K10375 (MX515)

Model Number: K10375 (MX515)

Modelnummer: K10375 (MX515)

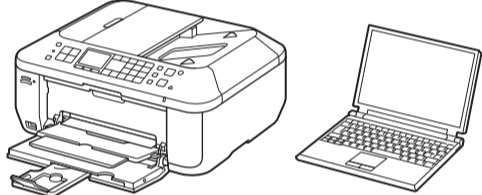
Κωδικός μοντέλου: K10375 (MX515)

Zur Einrichtung stellen Sie das Gerät in die Nähe des Zugriffspunkts* und des Computers.
(* Erforderlich für WLAN)

To perform setup, place the machine near the access point* and computer.
(* Required for wireless LAN)

Zet het apparaat naast het toegangspunt* en de computer **om de installatie uit te voeren**.
(* Vereist voor draadloos LAN)

Για να εκτελέσετε τη ρύθμιση, τοποθετήστε το μηχάνημα κοντά στο σημείο πρόσβασης* και στον υπολογιστή.
(* Απαιτείται για το ασύρματο LAN)



Im Lieferumfang enthalten

Included Items

Meegeleverde artikelen

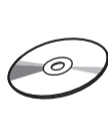
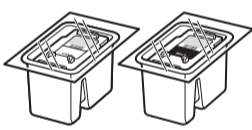
Περιλαμβανόμενα στοιχεία

Überprüfen Sie den Lieferumfang.

Check the included items.

Controleer de meegeleverde artikelen.

Ελέγξτε τα στοιχεία που περιλαμβάνονται.



Netzwerkverbindung: Bereiten Sie das Ethernet-Kabel oder die Netzwerkgeräte wie z. B. Router oder Zugriffspunkt nach Bedarf vor.
USB-Verbindung: Ein USB-Kabel ist erforderlich.

Network connection: Prepare the Ethernet cable or network devices such as a router or an access point as necessary.
USB connection: A USB cable is required.

Netwerkverbinding: bereid de Ethernet-kabel of netwerkapparaten zoals een router of een toegangspunt voor, indien nodig.
USB-verbinding: een USB-kabel is vereist.

Σύνδεση σε δίκτυο: Προετοιμάστε το καλώδιο Ethernet ή τις συσκευές δικτύου, όπως ένας δρομολογητής ή κάποιο σημείο πρόσβασης, όπως απαιτείται.
Σύνδεση USB: Απαιτείται καλώδιο USB.

Vorbereitung

Preparation

Voorbereiding

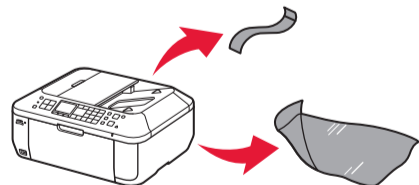
Προετοιμασία

Entfernen Sie die Schutzabdeckungen (protective sheets) und das Klebeband (tape).

Remove the protective sheets and tape.

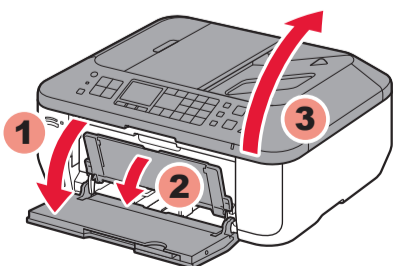
Verwijder de beschermbladen (protective sheets) en de tape.

Αφαιρέστε τα φύλλα προστασίας (protective sheets) και την ταινία (tape).



1

1



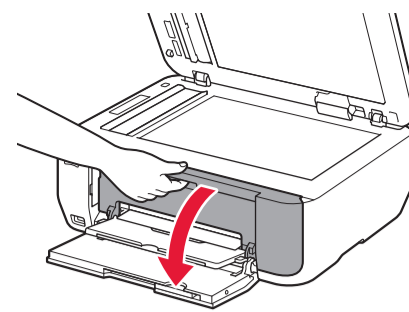
1 Öffnen Sie die vordere Abdeckung (Front Cover), das Papierausgabefach (Paper Output Tray) und den Vorlagendeckel (Document Cover).

1 Open the Front Cover, the Paper Output Tray, and the Document Cover.

1 Open de voorklep (Front Cover), de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) en de documentklep (Document Cover).

1 Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα (Front Cover), τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover).

2

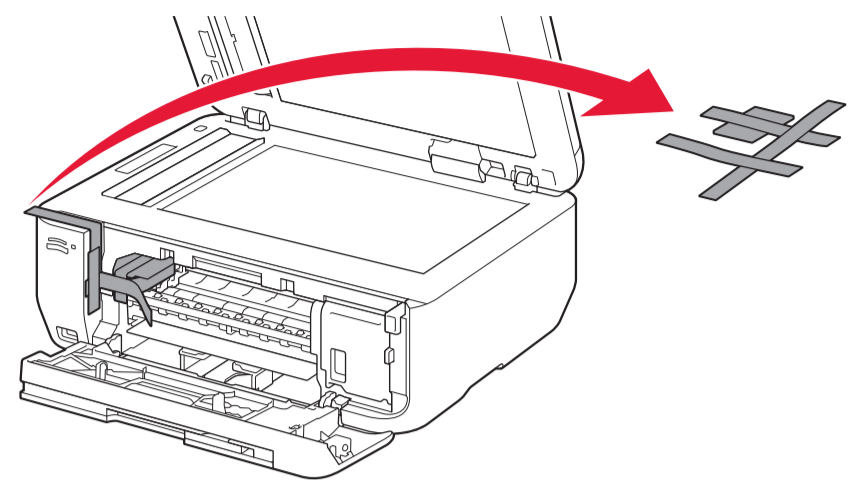


2 Öffnen Sie die Abdeckung der Papierausgabe (Paper Output Cover).
2 Open the Paper Output Cover.

2 Open de papieruitvoerleklep (Paper Output Cover).

2 Ανοίξτε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover).

3



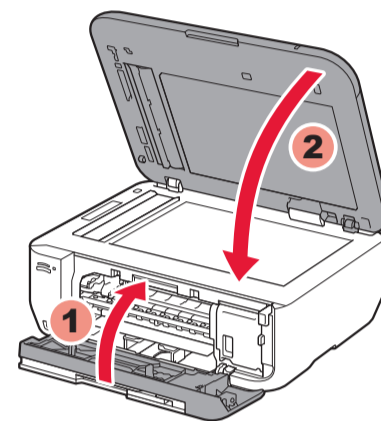
3 Entfernen Sie das orangefarbene Klebeband (orange tape) und die Kunststoffhülle.

3 Remove the orange tape and plastic bag.

3 Verwijder de oranje tape (orange tape) en de plastic zak.

3 Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία (orange tape) και το πλαστικό σακουλάκι.

4



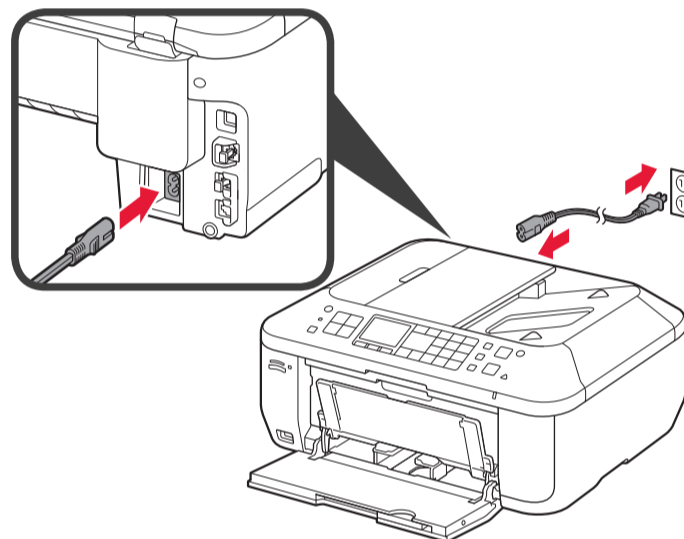
4 Schließen Sie die Abdeckung der Papierausgabe (Paper Output Cover) und den Vorlagendeckel (Document Cover).

4 Close the Paper Output Cover and the Document Cover.

4 Sluit de papieruitvoerleklep (Paper Output Cover) en de documentklep (Document Cover).

4 Κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover) και το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover).

5



5 Schließen Sie das Netzkabel an.

Schließen Sie das USB- oder Ethernet-Kabel noch nicht an.

5 Connect the power cord.

Do not connect the USB or Ethernet cable yet.

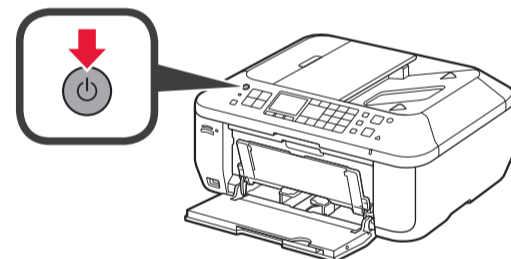
5 Sluit het netsnoer aan.

Sluit de USB- of Ethernet-kabel nog niet aan.

5 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB ή Ethernet.

6



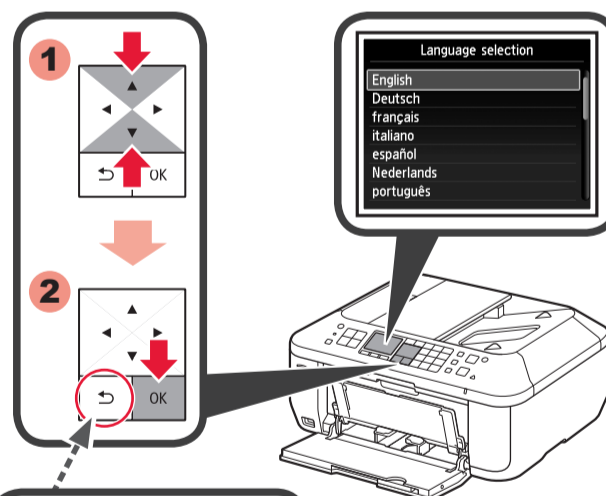
6 Drücken Sie die Taste EIN (ON).

6 Press the ON button.

6 Druk op de knop AAN (ON).

6 Πατήστε το κουμπί ON.

7



7 Wählen Sie Ihre Sprache aus, und drücken Sie anschließend die Taste OK.

7 Select your language, then press the OK button.

7 Selecteer uw taal en druk op de knop OK.

7 Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί OK.

Taste Zurück (Back)
Back button
Κноп Теруг (Back)
Κουμπί Πίσω (Back)

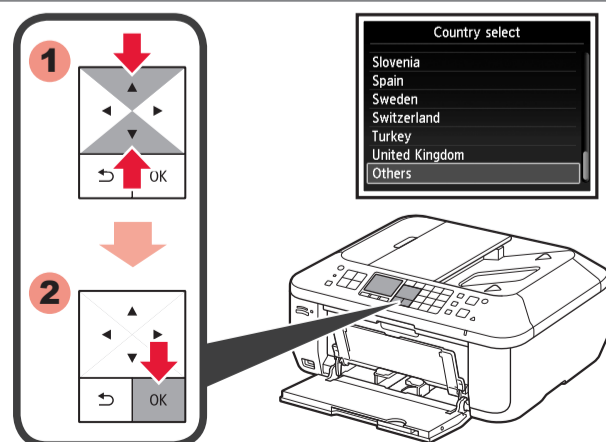
Um die Spracheinstellung zu ändern, drücken Sie die Taste Zurück (Back).

To change the language setting, press the Back button.

Als u de taalinstelling wilt wijzigen, drukt u op de knop Terug (Back).

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση γλώσσας, πατήστε το κουμπί Πίσω (Back).

8



8 Wählen Sie das Land aus, in dem das Gerät verwendet wird. Drücken Sie anschließend die Taste OK.

8 Select the country of use, then press the OK button.

8 Selecteer het land waar u het apparaat gebruikt en druk dan op de knop OK.

8 Επιλέξτε τη χώρα ή την περιοχή χρήσης και πατήστε το κουμπί OK.

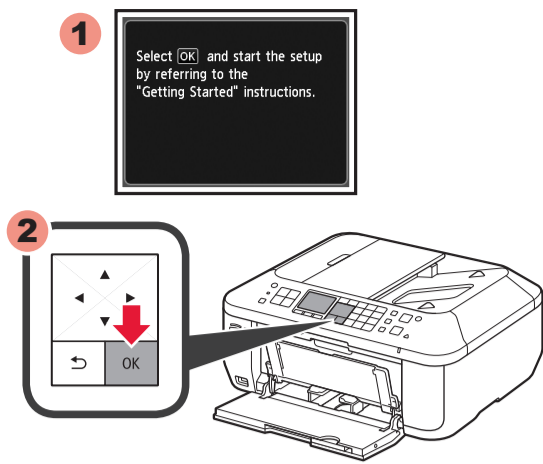
Der Bildschirm Land auswählen (Country select) wird je nach Land oder Region, in dem bzw. der das Gerät erworben wurde, möglicherweise nicht angezeigt.

Depending on the country or region of purchase, the Country select screen may not be displayed.

Het scherm Selecteer land (Country select) wordt mogelijk niet weergegeven, afhankelijk van het land of de regio van aanschaf.

Ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή αγοράς, η οθόνη Επιλογή χώρας (Country select) ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

9



9 Drücken Sie die Taste **OK**, wenn dieser Bildschirm angezeigt wird.

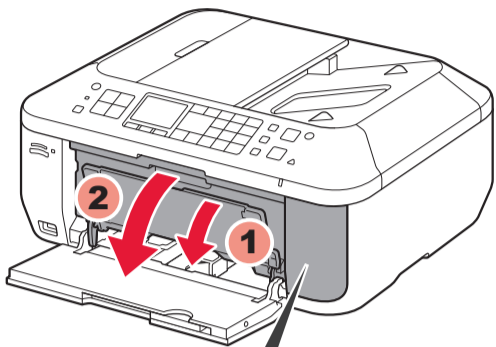
9 When this screen is displayed, press the **OK** button.

9 Wanneer dit scherm wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK**.

9 Όταν εμφανιστεί αυτή η οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK**.

2

1



1 Öffnen Sie das Papierausgabefach (Paper Output Tray) und die Abdeckung der Papierausgabe (Paper Output Cover).

1 Open the Paper Output Tray and the Paper Output Cover.

1 Open de papieruitvoerbak (Paper Output Tray) en de papieruitvoerklep (Paper Output Cover).

1 Ανοίξτε τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover).

Überprüfen Sie, ob sich die Abdeckung für Kopf (Head Cover) automatisch geöffnet hat.

Check that the Head Cover has opened automatically.

Controleer of het klepje over kop (Head Cover) automatisch is geopend.

Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover) έχει ανοίξει αυτόματα.

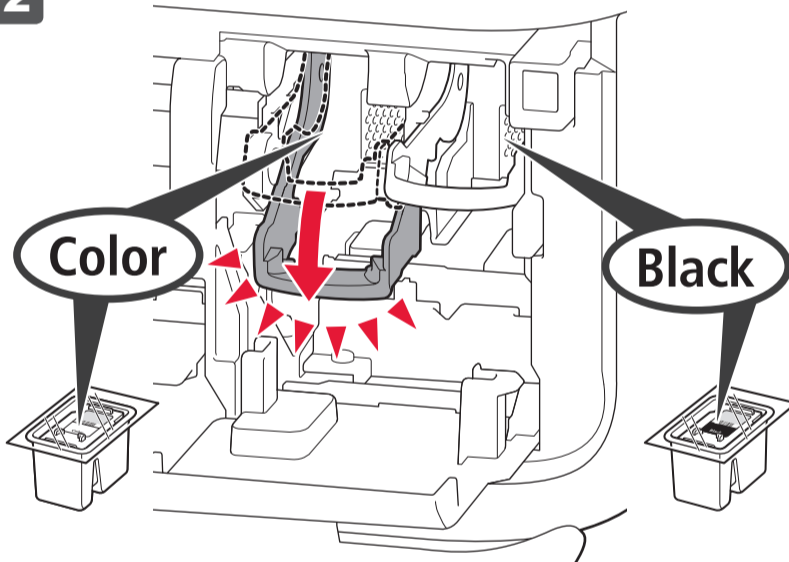
Wenn die Abdeckung für Kopf (Head Cover) geschlossen ist, schließen Sie die Abdeckung der Papierausgabe (Paper Output Cover) und öffnen sie erneut, um die Abdeckung für Kopf (Head Cover) zu öffnen.

If the Head Cover is closed, close the Paper Output Cover and open it again to open the Head Cover.

Als het klepje over kop (Head Cover) gesloten is, sluit u de papieruitvoerklep (Paper Output Cover) en opent u deze weer, om het klepje over kop (Head Cover) te openen.

Εάν το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover) είναι κλειστό, κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover) και ανοίξτε το ξανά για να ανοίξετε το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover).

2



2 Senken Sie den Tintenpatronen-Sperrhebel (Ink Cartridge Lock Lever) ab.

Auf der linken Seite muss die farbige FINE-Patrone (FINE Cartridge) und auf der rechten Seite die schwarze FINE-Patrone (FINE Cartridge) eingesetzt werden.

2 Lower the Ink Cartridge Lock Lever.

The left is where the Color FINE Cartridge is to be installed and the right is where the Black FINE Cartridge is to be installed.

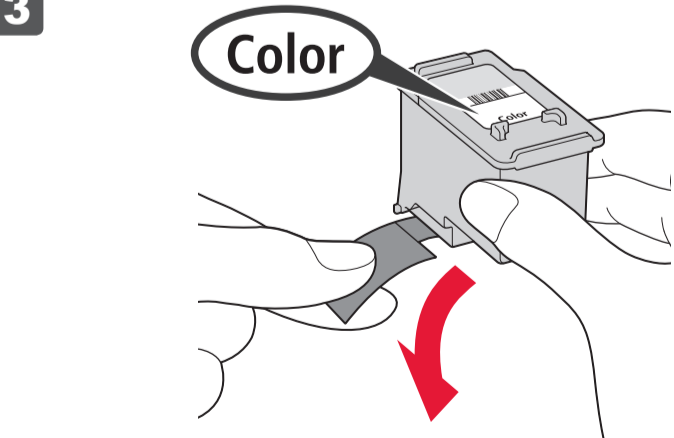
2 Laat de inktcartridgevergrendeling (Ink Cartridge Lock Lever) zakken.

De kleuren FINE-cartridge (FINE Cartridge) moet links worden geïnstalleerd en de zwarte FINE-cartridge (FINE Cartridge) moet rechts worden geïnstalleerd.

2 Χαμηλώστε το μοχλό ασφάλισης φυσιγγίου μελάνης (Ink Cartridge Lock Lever).

Η αριστερή υποδοχή προορίζεται για την εγκατάσταση του έγχρωμου Φυσιγγίου FINE (FINE Cartridge) και η δεξιά υποδοχή προορίζεται για την εγκατάσταση του μαύρου Φυσιγγίου FINE (FINE Cartridge).

3



3 Packen Sie die FINE-Patrone (FINE Cartridge) aus, und entfernen Sie das Schutzband.

Achten Sie auf Tintenspuren auf dem Schutzband.

3 Unpack the FINE Cartridge, then remove the protective tape.

Be careful of ink on the protective tape.

3 Pak de FINE-cartridge (FINE Cartridge) uit en verwijder de beschermtape.

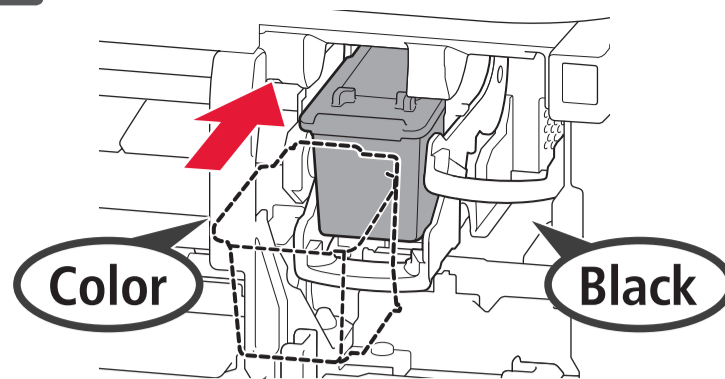
Wees voorzichtig met de inkt op de beschermtape.

3 Αφαιρέστε το φυσιγγίο FINE (FINE Cartridge) από τη συσκευασία και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική ταινία.

Προσέχετε τη μελάνη που παραμένει στην προστατευτική ταινία.

- ⊘ Nicht berühren!
- ⊘ Do not touch!
- ⊘ Niet aanraken!
- ⊘ Μην αγγίζετε!

4



Setzen Sie sie gerade ein, bis sie einrastet. Insert it straight until it stops. Plaats de cartridge totdat deze niet verder kan. Τοποθετήστε το ευθεία μέχρι το τέρμα.

4 Setzen Sie die FINE-Patrone (FINE Cartridge) ein, bis sie einrastet.

⊘ Stoßen Sie mit der Patrone nicht gegen die Seiten der Halterung!

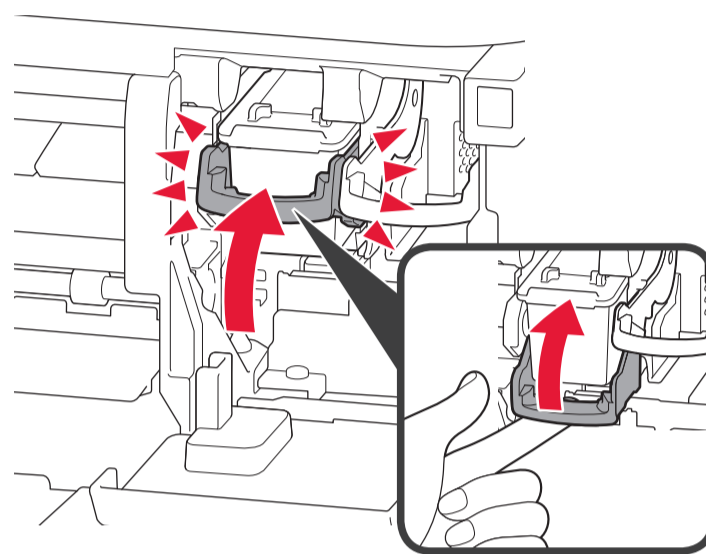
4 Insert the FINE Cartridge until it stops. Do not knock it against the sides!

4 Plaats de FINE-cartridge (FINE Cartridge) totdat deze niet verder kan. Stoot de cartridge niet tegen de zijanten!

4 Τοποθετήστε το φυσιγγίο FINE (FINE Cartridge) μέχρι το τέρμα. Φροντίστε να μην το χτυπήσετε στις άκρες της θήκης!



5



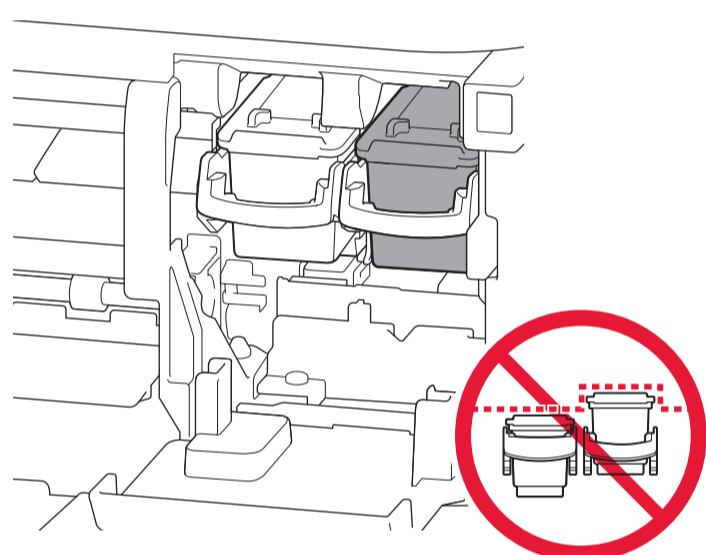
5 Heben Sie den Tintenpatronen-Sperrhebel (Ink Cartridge Lock Lever) an.

5 Lift the Ink Cartridge Lock Lever.

5 Til de inktcartridgevergrendeling (Ink Cartridge Lock Lever) op.

5 Ανασηκώστε το μοχλό ασφάλισης φυσιγγίου μελάνης (Ink Cartridge Lock Lever).

6



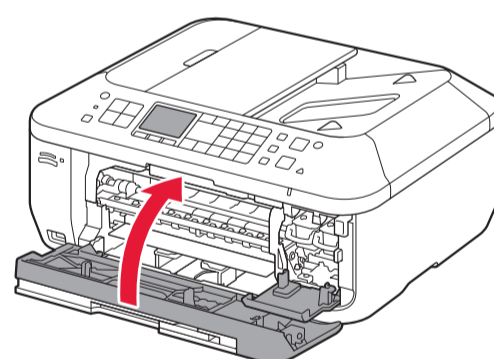
6 Wiederholen Sie 2 bis 5, um die andere FINE-Patrone (FINE Cartridge) einzusetzen.

6 Repeat 2 to 5 to install the other FINE Cartridge.

6 Herhaal 2 tot en met 5 om de andere FINE-cartridge (FINE Cartridge) te installeren.

6 Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5 για να τοποθετήσετε το άλλο φυσιγγίο FINE (FINE Cartridge).

7



7 Schließen Sie die Abdeckung der Papierausgabe (Paper Output Cover). Warten Sie etwa 1 bis 2 Minuten, bis dieser Bildschirm nicht mehr angezeigt wird, und fahren Sie dann fort.

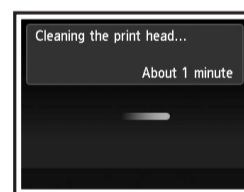
7 Close the Paper Output Cover. Wait for about 1 to 2 minutes until this screen disappears, then proceed.

7 Sluit de papieruitvoerklep (Paper Output Cover).

Wacht ongeveer 1 tot 2 minuten totdat dit scherm is verdwenen en ga verder.

7 Κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover).

Περιμένετε περίπου 1 έως 2 λεπτά έως ότου πάψει να εμφανίζεται αυτή η οθόνη και συνεχίστε.



Wenn eine Fehlermeldung angezeigt wird, überprüfen Sie, ob die FINE-Patrone (FINE Cartridge) ordnungsgemäß eingesetzt ist.

If an error message appears, check that the FINE Cartridge is installed correctly.

Als er een foutbericht wordt weergegeven, controleert u of de FINE-cartridge (FINE Cartridge) correct is geïnstalleerd.

Εάν εμφανιστεί μήνυμα σφάλματος, βεβαιωθείτε ότι το φυσιγγίο FINE (FINE Cartridge) τοποθετήθηκε σωστά.

Austauschen der FINE-Patronen (FINE Cartridges)

Replacing the FINE Cartridges

De FINE-cartridges (FINE Cartridges) vervangen

Αντικατάσταση των φυσιγγίων FINE (FINE Cartridges)

Folgende FINE-Patronen (FINE Cartridges) sind mit diesem Gerät kompatibel. The following FINE Cartridges are compatible with this machine.

De volgende FINE-cartridges (FINE Cartridges) zijn compatibel met dit apparaat. Τα παρακάτω φυσιγγία FINE (FINE Cartridges) είναι συμβατά με αυτό το μηχάνημα.

541XL
Color

540XL
Black

541
Color

540
Black

Color: CL-541XL
Color: CL-541

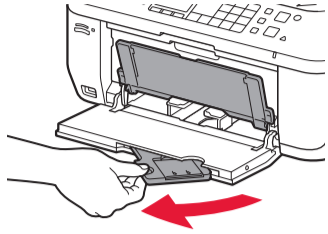
Black: PG-540XL
Black: PG-540

Führen Sie die Druckkopfausrichtung (Print Head Alignment) durch. Nehmen Sie ein Blatt Papier des Formats A4 oder Letter zur Hand.
Perform the Print Head Alignment. Prepare a sheet of A4 or Letter-sized paper.

Voer Uittijning printkop (Print Head Alignment) uit. Bereid een vel papier van A4- of Letter-formaat voor.

Εκτελέστε τη λειτουργία Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment). Προετοιμάστε ένα φύλλο χαρτιού μεγέθους A4 ή Letter.

1



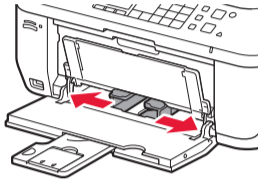
1 Überprüfen Sie, dass das Papierausgabefach (Paper Output Tray) geschlossen ist, und ziehen Sie dann die Papierstütze (Paper Support) heraus.

1 Check that the Paper Output Tray is closed, then pull out the Paper Support.

1 Controleer of de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) is gesloten en trek de papiersteun (Paper Support) uit.

1 Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή η θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και, στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω την υποστήριξη χαρτιού (Paper Support).

2



2 Schieben Sie die rechte Papierführung (Paper Guide) an das Ende. Die linke Papierführung (Paper Guide) bewegt sich parallel zur rechten Führung.

2 Slide the right Paper Guide to the end. The left Paper Guide moves simultaneously with the right guide.

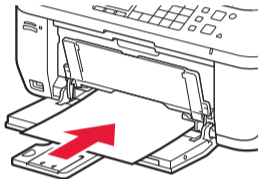
2 Schuif de rechter papiergeleider (Paper Guide) naar het uiteinde.

De linker papiergeleider (Paper Guide) wordt tegelijk met de rechter papiergeleider verplaatst.

2 Σύρετε το δεξιό οδηγό χαρτιού (Paper Guide) έως το τέρμα.

Ο αριστερός οδηγός χαρτιού (Paper Guide) μετακινείται ταυτόχρονα με το δεξιό οδηγό.

3



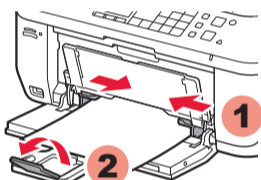
3 Legen Sie Papier bis zum Anschlag ein.

3 Insert paper until it stops.

3 Plaats het papier totdat dit niet verder kan.

3 Τοποθετήστε το χαρτί μέχρι το τέρμα.

4



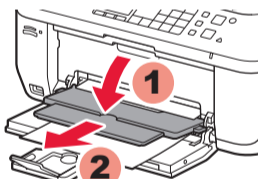
4 Richten Sie die Papierführung (Paper Guide) auf das Papierformat aus, und öffnen Sie dann die Verlängerung des Ausgabefachs (Output Tray Extension).

4 Adjust the Paper Guide to fit the paper size used, then open the Output Tray Extension.

4 Pas de papiergeleider (Paper Guide) aan het formaat van het gebruikte papier aan en open het verlengstuk van uitvoerlade (Output Tray Extension).

4 Προσαρμόστε τον οδηγό χαρτιού (Paper Guide) για να ταιριάζει με το μέγεθος χαρτιού που χρησιμοποιείται και, στη συνέχεια, ανοίξτε την προέκταση θήκης εξόδου (Output Tray Extension).

5



5 Öffnen Sie das Papierausgabefach (Paper Output Tray) und die Papierausgabestütze (Paper Output Support).

Wenn der Druckvorgang bei geschlossenem Papierausgabefach (Paper Output Tray) ausgeführt wird, tritt ein Fehler auf.

5 Open the Paper Output Tray and the Paper Output Support.

Printing without opening the Paper Output Tray causes an error.

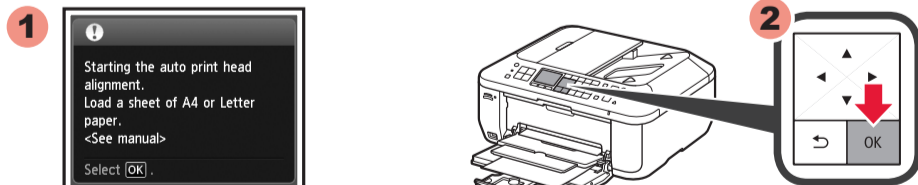
5 Open de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) en de papieruitvoersteun (Paper Output Support).

Wanneer u afdrukt terwijl de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) is geopend, wordt een fout veroorzaakt.

5 Ανοίξτε τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και την υποστήριξη εξόδου χαρτιού (Paper Output Support).

Η εκτύπωση χωρίς να ανοίξει η θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) οδηγεί σε σφάλμα.

6



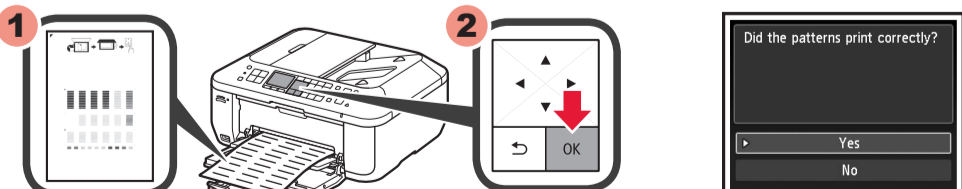
6 Drücken Sie die Taste **OK**, wenn dieser Bildschirm angezeigt wird.

6 When this screen is displayed, press the **OK** button.

6 Wanneer dit scherm wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK**.

6 Όταν εμφανιστεί αυτή η οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK**.

7



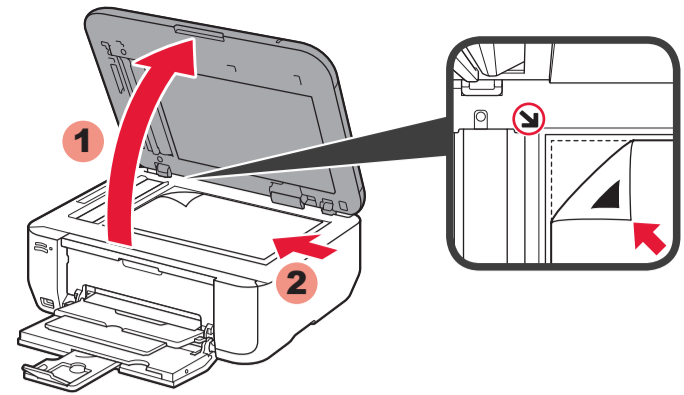
7 Überprüfen Sie den Druck des Musters. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**.

7 Check that the pattern is printed, then press the **OK** button.

7 Controleer of het raster wordt afgedrukt en druk dan op de knop **OK**.

7 Βεβαιωθείτε ότι εκτυπώθηκε το μοτίβο και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.

8



8 Öffnen Sie den Vorlagendeckel (Document Cover), und platzieren Sie das Blatt mit dem Muster. Platzieren Sie das Blatt mit dem Muster so, dass die bedruckte Seite nach unten zeigt. Richten Sie **▼** an der oberen linken Blattseite an der Ausrichtungsmarkierung (Alignment Mark) aus.

8 Open the Document Cover, then place the pattern.

Place the pattern with the printed side facing down and align **▼** on the top left corner of the pattern with the Alignment Mark.

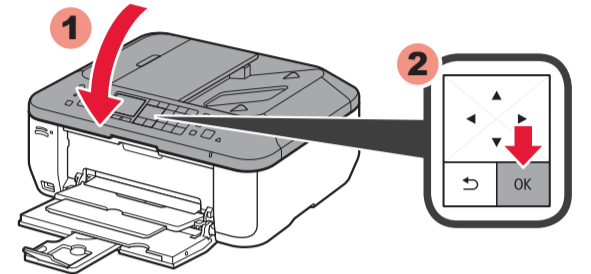
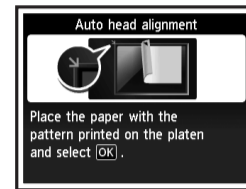
8 Open de documentklep (Document Cover) en plaats het raster.

Plaats het raster met de afdrukzijde naar beneden en lijn **▼** de linkerbovenhoek van het raster uit tegen de positiemarkering (Alignment Mark).

8 Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μοτίβο.

Τοποθετήστε το μοτίβο με την πλευρά εκτύπωσης προς τα κάτω και ευθυγραμμίστε το σημάδι **▼** στην επάνω αριστερή γωνία του μοτίβου με το σημάδι ευθυγράμμισης (Alignment Mark).

9



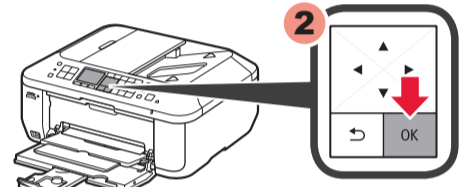
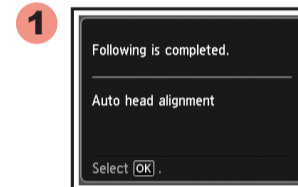
9 Schließen Sie den Vorlagendeckel (Document Cover), und drücken Sie dann die Taste **OK**.

9 Close the Document Cover, then press the **OK** button.

9 Sluit de documentklep (Document Cover) en druk op de knop **OK**.

9 Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.

10



10 Wenn der angezeigte Bildschirm eingblendet wird, drücken Sie die Taste **OK**, um die Druckkopfausrichtung (Print Head Alignment) erneut durchzuführen.

Wenn eine Fehlermeldung angezeigt wird, drücken Sie die Taste **OK**, und fahren Sie mit **4** fort. Lesen Sie nach dem Abschluss der Installation die Anweisungen im **Online-Handbuch**, um die Druckkopfausrichtung (Print Head Alignment) erneut durchzuführen.

Die LCD-Anzeige schaltet sich aus, wenn das Gerät etwa 5 Minuten lang nicht bedient wird. Um die Anzeige wiederherzustellen, drücken Sie eine beliebige Taste am Bedienfeld (Operation Panel) (außer der Taste **EIN (ON)**).

10 When the screen as shown is displayed, press the **OK** button to complete Print Head Alignment.

If an error message appears, press the **OK** button, then proceed to **4**. After installation is complete, refer to the **On-screen Manual** to redo Print Head Alignment.

The LCD turns off if the machine is not operated for about 5 minutes. To restore the display, press any button (except the **ON** button) on the Operation Panel.

10 Als het scherm zoals afgebeeld wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK** om Uittijning printkop (Print Head Alignment) te voltooien.

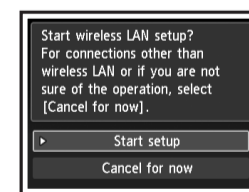
Als er een foutbericht wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK** en gaat u verder met **4**. Nadat de installatie is voltooid, raadpleegt u de **Online handleiding** om Uittijning printkop (Print Head Alignment) opnieuw uit te voeren.

Het LCD wordt uitgeschakeld als u het apparaat gedurende ongeveer 5 minuten niet hebt gebruikt. Als u het scherm wilt herstellen, drukt u op een willekeurige knop (behalve de knop **AAN (ON)**) op het bedieningspaneel (Operation Panel).

10 Όταν εμφανιστεί η παρακάτω οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK** για να ολοκληρώσετε την Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment).

Εάν εμφανιστεί μήνυμα σφάλματος, πατήστε το κουμπί **OK** και προχωρήστε στο Κεφάλαιο **4**. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** για να επαναλάβετε τη λειτουργία Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment).

Η οθόνη LCD θα σβήσει, εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιηθεί για περίπου 5 λεπτά. Για να επαναφέρετε την οθόνη, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από το κουμπί **ON**) στον πίνακα λειτουργίας (Operation Panel).



Wählen Sie für eine WLAN-Verbindung die Option **Einrichtung starten (Start setup)** auf dem Bildschirm, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm. Unter folgenden Bedingungen:

- Falls Sie eine drahtgebundene oder eine USB-Verbindung verwenden möchten
- Falls bei dem Vorgang Probleme auftreten

⇒ Wählen Sie **Vorerst abbrechen (Cancel for now)**, und fahren Sie mit **5** fort.

* Sie können die Netzwerkverbindung einrichten, indem Sie der Anleitung auf dem Computerbildschirm unter **6** folgen.

To connect to wireless LAN, select **Start setup** on the screen, then follow the on-screen instruction. In the following conditions:

- If you want to use wired connection or USB connection
- If you have difficulty with the procedure

⇒ Select **Cancel for now**, then proceed to **5**.

* You can perform network connection by following the instruction shown on the computer screen in **6**.

Selecteer **Instelling starten (Start setup)** op het scherm en volg de instructies op het scherm om een draadloze LAN-verbinding te maken. In de volgende gevallen:

- Als u een bedrade verbinding of een USB-verbinding wilt gebruiken
- Als u moeite hebt met de procedure

⇒ Selecteer **Nu annuleren (Cancel for now)** en ga verder naar **5**.

* U kunt een netwerkverbinding maken door de instructies op het computerscherm bij **6** te volgen.

Για να συνδεθείτε στο ασύρματο LAN, στην οθόνη επιλέξτε **Έναρξη ρύθμισης (Start setup)** και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται. Υπό τις παρακάτω συνθήκες:

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ενσύρματη σύνδεση ή σύνδεση USB
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη διαδικασία

⇒ Επιλέξτε **Προσωρινή ακύρωση (Cancel for now)**, και προχωρήστε στο Κεφάλαιο **5**.

* Μπορείτε να πραγματοποιήσετε σύνδεση στο δίκτυο ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή στο Κεφάλαιο **6**.

5

Einlegen von Normalpapier

Setting Plain Paper

Gewoon papier plaatsen

Τοποθέτηση απλού χαρτιού

Siehe 1 bis 5 unter 3.

Weitere Informationen zum Papier finden Sie im **Online-Handbuch**, das zu einem späteren Zeitpunkt installiert wird.

Refer to 1 to 5 in 3.

For information about paper, refer to the **On-screen Manual** which will be installed later.

Raadpleeg 1 tot en met 5 in 3.

Raadpleeg de **Online handleiding**, die later wordt geïnstalleerd, voor informatie over papier.

Ανατρέξτε στα βήματα 1 έως 5 στο κεφάλαιο 3.

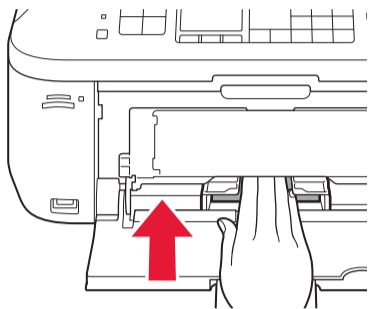
Για πληροφορίες σχετικά με το χαρτί, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** το οποίο θα εγκατασταθεί αργότερα.

Einlegen von Fotopapier

Loading Photo Paper

Fotopapier plaatsen

Τοποθέτηση φωτογραφικού χαρτιού



Legen Sie das Papier **mit der bedruckbaren Seite nach unten bis zum Anschlag ein**. Passen Sie die Geräteeinstellungen für Medientyp und Format bei der Verwendung von Fotopapier an. Weitere Informationen finden Sie im **Online-Handbuch**, das zu einem späteren Zeitpunkt installiert wird.

Insert paper **with the printable side down until it stops**. When using photo paper, machine settings for media type and size should be adjusted. For details, refer to the **On-screen Manual** which will be installed later.

Plaats het papier **met de afdrukszijde omlaag totdat het niet verder kan**. Wanneer u fotopapier gebruikt, moet u de apparaatinstellingen voor het mediumtype en -formaat aanpassen. Raadpleeg de **Online handleiding**, die later wordt geïnstalleerd, voor details.

Τοποθετήστε χαρτί **έως το τέρμα με την εκτυπωσίμη πλευρά προς τα κάτω**. Όταν χρησιμοποιείτε φωτογραφικό χαρτί, πρέπει να προσαρμόζονται οι ρυθμίσεις του μηχανήματος για τον τύπο και το μέγεθος του μέσου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** το οποίο θα εγκατασταθεί αργότερα.

6

⊘ Schließen Sie das USB-Kabel noch nicht an.

Sie werden während der Installation mithilfe der **Installations-CD-ROM (Setup CD-ROM)** zum Anschließen des Kabels angewiesen.

⊘ Do not connect the USB cable yet.

You will be prompted to connect it during the installation using the **Setup CD-ROM**.

⊘ Sluit de USB-kabel nog niet aan.

U wordt gevraagd de kabel aan te sluiten tijdens de installatie met de **installatie-cd-rom (Setup CD-ROM)**.

⊘ Μη συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB.

Θα εμφανιστεί προτροπή για να το συνδέσετε αργότερα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης με χρήση του **CD-ROM εγκατάστασης (Setup CD-ROM)**.

- Schließen Sie vor der Installation alle Anwendungen.
- Melden Sie sich über ein Administratorkonto an.
- **Windows** Während der Installation ist möglicherweise eine Internetverbindung erforderlich. Es fallen Verbindungsgebühren an.

Die Bildschirme beziehen sich auf Windows 7 operating system Home Premium und Mac OS X 10.6.x. Die tatsächlichen Bildschirme weichen möglicherweise je nach verwendeter Betriebssystemversion ab.

Macintosh Während der Softwareinstallation ist eine Internetverbindung erforderlich. Es fallen Verbindungsgebühren an.

- Quit all applications before installation.
- Log on using an administrator account.
- **Windows** Internet connection may be required during the installation. Connection fees apply.

Screens are based on Windows 7 operating system Home Premium and Mac OS X 10.6.x. Actual screens may differ depending on the OS version.

Macintosh Internet connection is required during software installation. Connection fees apply.

- Sluit alle toepassingen voordat u de installatie start.
- Meld u aan met een beheerdersaccount.
- **Windows** Er is mogelijk een internetverbinding nodig tijdens de installatie. Voor de verbinding worden kosten in rekening gebracht.

De schermen zijn gebaseerd op Windows 7 operating system Home Premium en Mac OS X 10.6.x. De werkelijke schermen kunnen verschillen naar gelang de versie van het besturingssysteem.

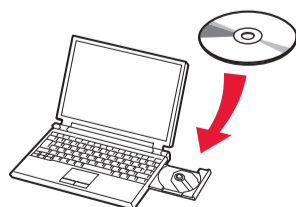
Macintosh Er is een internetverbinding nodig tijdens de software-installatie. Voor de verbinding worden kosten in rekening gebracht.

- Τερματίστε όλες τις εφαρμογές πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση.
- Συνδεθείτε με λογαριασμό διαχειριστή.
- **Windows** Ενδέχεται να απαιτείται σύνδεση στο Internet κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Ισχύουν χρεώσεις σύνδεσης.

Οι οθόνες προέρχονται από τα λειτουργικά συστήματα Windows 7 operating system Home Premium και Mac OS X 10.6.x. Οι πραγματικές οθόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την έκδοση του ΛΣ.

Macintosh Ενδέχεται να απαιτείται σύνδεση στο Internet κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης λογισμικού. Ισχύουν χρεώσεις σύνδεσης.

1



- 1 Legen Sie die CD-ROM in den Computer ein.
- 1 Insert the CD-ROM into the computer.
- 1 Plaats de installatie-cd-rom in de computer.
- 1 Τοποθετήστε το CD-ROM στον υπολογιστή.

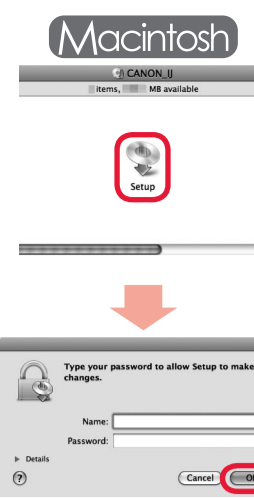
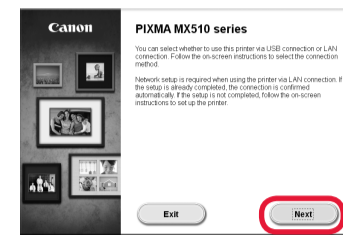
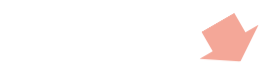
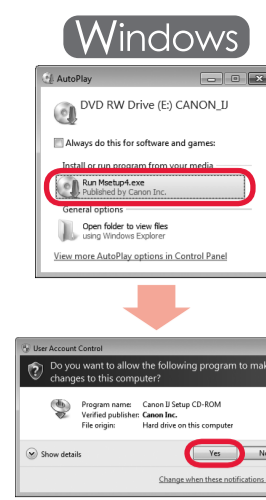
Wenn das USB-Kabel bereits angeschlossen ist, ziehen Sie es ab. Falls auf dem Computerbildschirm eine Meldung angezeigt wird, klicken Sie auf **Abbrechen (Cancel)**.

If the USB cable is already connected, unplug it. If a message appears on the computer, click **Cancel**.

Als de USB-kabel al is aangesloten, verwijdt u deze. Klik op **Annuleren (Cancel)** wanneer er een bericht op de computer wordt weergegeven.

Εάν το καλώδιο USB είναι ήδη συνδεδεμένο, αποσυνδέστε το. Εάν εμφανιστεί κάποιο μήνυμα στον υπολογιστή, κάντε κλικ στο κουμπί **Άκυρο (Cancel)**.

2



2 Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um fortzufahren.

Wenn der Bildschirm **Sprache wählen (Select Language)** angezeigt wird, wählen Sie eine Sprache aus.

Falls die CD-ROM nicht automatisch gestartet wird:

Windows Doppelklicken Sie auf **Computer bzw. Arbeitsplatz ((My) Computer)** > CD-ROM-Symbol > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh Doppelklicken Sie auf das CD-ROM-Symbol auf dem Desktop.

2 Follow the on-screen instructions to proceed.

If the **Select Language** screen appears, select a language.

If the CD-ROM does not autorun:

Windows Double-click **(My) Computer** > CD-ROM icon > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh Double-click the CD-ROM icon on the desktop.

2 Volg de instructies op het scherm om door te gaan.

Als het scherm **Taal selecteren (Select Language)** verschijnt, selecteert u een taal.

Als de cd-rom niet automatisch wordt afgespeeld:

Windows Dubbelklik op **(Deze) Computer ((My) Computer)** > cd-rom-pictogram > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh Dubbelklik op het bureaublad op het cd-rom-pictogram.

2 Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να συνεχίσετε.

Εάν εμφανιστεί η οθόνη **Επιλογή γλώσσας (Select Language)**, επιλέξτε τη γλώσσα.

Εάν δεν γίνεται αυτόματη εκτέλεση του CD-ROM:

Windows Κάντε διπλό κλικ στην επιλογή **(Ο) Υπολογιστής (μου) ((My) Computer)** > εικονίδιο CD-ROM > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD-ROM στην επιφάνεια εργασίας.

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Computerbildschirm, um die Installation abzuschließen.

- Wenn das Gerät von mehreren Computern aus genutzt werden soll, legen Sie die CD-ROM in jeden Computer ein, um die Software zu installieren.
- Um von der USB- zur Netzwerkverbindung zu wechseln, installieren Sie die Software von der CD-ROM erneut.

To complete the installation, follow the on-screen instructions on the computer.

- To use the machine from more than one computer, install the software from the CD-ROM on each computer.
- To switch from USB to network connection, reinstall the software from the CD-ROM.

Volg de instructies op de computer om de installatie te voltooien.

- Als u het apparaat op meer dan één computer wilt gebruiken, installeert u de software vanaf de cd-rom op elke computer.
- Als u van USB wilt overschakelen naar een netwerkverbinding, installeert u de software opnieuw vanaf de cd-rom.

Για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή.

- Για να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα από περισσότερους από έναν υπολογιστές, εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM σε κάθε υπολογιστή.
- Για μετάβαση από σύνδεση USB σε σύνδεση δικτύου, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM.

Sie können die Faxfunktionen des Geräts zu einem späteren Zeitpunkt einrichten. Anweisungen zur Einrichtung finden Sie unter **Einrichten des FAX**.

You may setup the fax features of the machine later. For the setup instructions, refer to **Setting Up the FAX**.

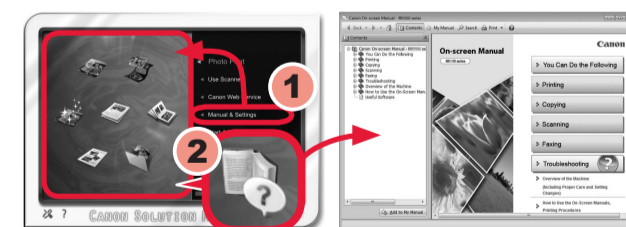
U kunt de faxfuncties van het apparaat later instellen. Raadpleeg **De fax instellen** voor de installatie-instructies.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις λειτουργίες φαξ του μηχανήματος αργότερα. Για τις οδηγίες ρύθμισης, ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του ΦΑΞ**.

Lesen des Online-Handbuch auf dem Computer

Read the On-screen Manual on the Computer

Lees de Online handleiding op de computer



Ανατρέξτε στο Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο στον υπολογιστή

Nach der Installation wird „Solution Menu EX“ gestartet.

Klicken Sie zum Öffnen des **Online-Handbuch auf Handb. u. Einstell. (Manual & Settings)** > **Online-Handbuch (On-screen Manual)**. Hier finden Sie Informationen zu Funktionen, Vorgehensweisen und Tipps zur Fehlersuche.

Solution Menu EX und das **Online-Handbuch** müssen zur Installation ausgewählt werden.

After the installation, "Solution Menu EX" starts.

To open the **On-screen Manual**, click **Manual & Settings** > **On-screen Manual**. Refer to it for details on the functions, operations, and troubleshooting tips.

Solution Menu EX and the **On-screen Manual** need to be selected for installation.

Na de installatie wordt "Solution Menu EX" gestart.

Als u de **Online handleiding** wilt openen, klikt u op **Handleiding/instellingen (Manual & Settings)** > **Online handleiding (On-screen Manual)**. Raadpleeg deze handleiding voor details over functies, bewerkingen en tips voor probleemoplossing. Selecteer het Solution Menu EX en de **Online handleiding** voor de installatie.

Ύστερα από την εγκατάσταση, εκκινείται το "Solution Menu EX".

Για να ανοίξετε το **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο**, κάντε κλικ στην επιλογή **Εγχειρίδιο & Ρυθμίσεις (Manual & Settings)** > **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο (On-screen Manual)**. Ανατρέξτε σε αυτό για λεπτομέρειες σχετικά με τα χαρακτηριστικά, τις λειτουργίες και συμβουλές αντιμετώπισης προβλημάτων.

Για την εγκατάσταση, πρέπει να επιλεγεί το Solution Menu EX και το **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο**.